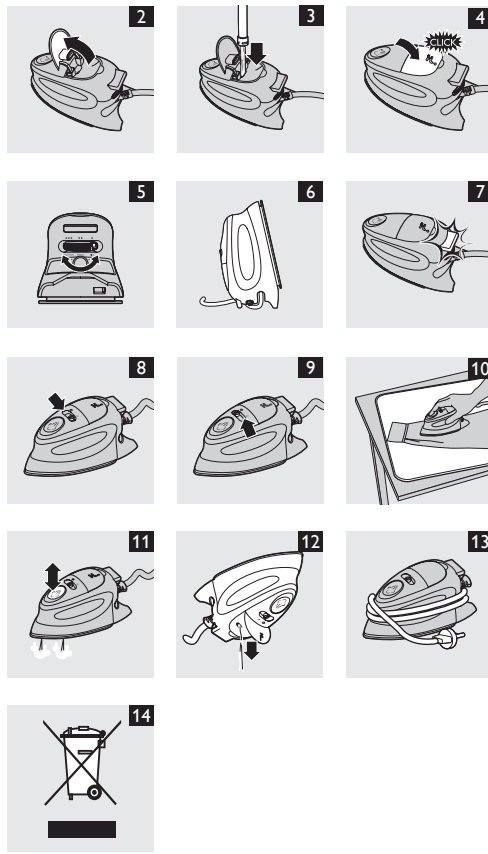
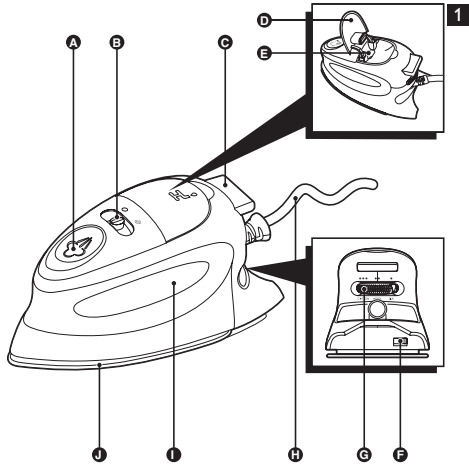


# GC651, GC650



# PHILIPS

# ENGLISH

## Introduction

Thanks to its compact, lightweight design, this iron is ideal for quick ironing jobs or for taking it along in its handy pouch when you are travelling. The iron can safely be used at all mains voltages (110-120V/220-240V), as it is equipped with a voltage selector. If needed, suitable adapter plugs are available from Philips dealers, service centres, hotel receptions or hardware shops.

## General description (Fig. 1)

- A Steam boost button
- B Steam control
- C Temperature-ready indicator
- D Cap of filling opening
- E Filling opening
- F Dual voltage selector
- G Temperature control
- H Mains cord
- I Grip area
- J Soleplate & button groove

Not shown: Pouch (GC651/650 only)

Not shown: Tablecloth (GC651 only)

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the dual voltage selector has been set to the local mains voltage before you connect the appliance.

You can adjust the position of the dual voltage selector by means of a pen.

- ▶ It is advisable to always reset the selector to position 220/240 after use. This will prevent damage if the iron is inadvertently connected to the wrong voltage.
- ▶ Use an earthed adapter plug if the mains plug does not match the local wall socket.
- ▶ Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- ▶ Do not connect the appliance to a wall socket intended for shavers.
- ▶ Do not use the iron in your hotel room simultaneously with another high-wattage appliance (e.g. a hairdryer) to avoid blowing the fuse.
- ▶ Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or is leaking.
- ▶ Check the cord regularly for possible damage.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- ▶ Never immerse the iron in water.
- ▶ Keep the appliance out of the reach of children.
- ▶ The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- ▶ Do not allow the cord to come into contact with the soleplate when it is hot.
- ▶ When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position O, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- ▶ Always place and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- ▶ This appliance is not intended for regular use.

## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and in accordance with the instructions in this instruction manual, the appliance is safe to use according to scientific evidence available today.

## Before first use

- 1 Remove any sticker or protective foil from the soleplate and clean the soleplate with a soft cloth.

## Preparing for use

### Filling the water tank

- ▶ Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to position O (no steam).

- 1 Open the cap of the filling opening. (Fig. 2)

- 2 Fill the water tank with tap water up to the maximum level. (Fig. 3)

If the tap water is very hard, we advise you to use distilled water.

**Do not fill the water tank beyond the MAX indication.**

**Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.**

- 3 Close the cap of the filling opening ('click'). (Fig. 4)

## Setting the temperature

- 1 Check the laundry care label for the required ironing temperature.

- ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)
- ● Silk
- ●● Wool
- ●●● Cotton, linen

- 2 Set the temperature control to the required ironing temperature. (Fig. 5)

- 3 Place the iron on its heel. (Fig. 6)

- 4 Put the mains plug in an earthed wall socket.

- ▶ The temperature-ready indicator goes on to indicate that the iron is heating up. (Fig. 7)

- 5 When the temperature-ready indicator has gone out, wait a while before you start ironing.

## Tips

- If the article consists of various kinds of fibres, always select the temperature required by the most delicate fibre, i.e. the lowest temperature. If, for example, the fabric consists of 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature indicated for polyester (●).
- If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the article.
- Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.
- Fabrics that tend to acquire shiny patches should be ironed in one direction only (along with the nap) while applying very little pressure.
- Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, i.e. those made of synthetic materials.

## Using the appliance

### Steam ironing

- 1 Make sure that there is enough water in the water tank.

- 2 Select the required ironing temperature (see section 'Setting the temperature'). (Fig. 5)

- ▶ Steam ironing is only possible at temperature setting ●●●.

- 3 Set the steam control to position . (Fig. 8)

The iron will start steaming as soon as the set temperature has been reached.

### Ironing without steam

- 1 Select the required ironing temperature (see section 'Setting the temperature'). (Fig. 5)

- 2 Set the steam control to position O (no steam). (Fig. 9)

### Ironing without ironing board

- ▶ When you are travelling, an ironing board will often not be at hand. In this case, spread the tablecloth (GC651 only) or a folded terrycloth towel on a firm, flat surface. (Fig. 10)

Make sure that the surface is heat- and moisture-resistant. Do not use a glass or plastic surface.

## Features

### Steam boost

This function provides extra steam to remove very stubborn creases.

- 1 Make sure that there is enough water in the water tank.

- 2 Select the required ironing temperature (see section 'Setting the temperature'). (Fig. 5)

- ▶ The steam boost function can only be used at temperature setting ●●●.

- 3 Press and release the steam boost button. (Fig. 11)

## Cleaning

- 1 Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down for at least 30 minutes.

- 2 Clean the appliance with a damp cloth.

## Storage

- 1 Set the steam control to position O (no steam).

- 2 Remove the mains plug from the wall socket.

- 3 Let the iron cool down for at least 30 minutes.

- 4 Empty the water tank. (Fig. 12)

Note: The water may be hot.

- 5 Wind the mains cord round the appliance. (Fig. 13)

- 6 Store the appliance in the pouch.

## Environment

- ▶ Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment. (Fig. 14)

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

# DEUTSCH

## Einführung

Dieses Bügeleisen zeichnet sich durch sein kompaktes, leichtes Design aus. Es ist daher ideal für schnelle Bügelarbeiten oder als Reisebegleiter in der handlichen Tasche.

Das Bügeleisen kann sicher bei allen Netzspannungen (110-120V/220-240V) verwendet werden, da es über einen Spannungswähler verfügt. Entsprechende Adapterstecker sind bei Philips Händlern, Service-Centern, Hotelrezeptionen oder im Fachhandel erhältlich.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Dampfstoß-Taste
- B Dampfgregler
- C Temperatur-Bereitschaftsanzeige
- D Verschlusskappe der Einfüllöffnung
- E Einfüllöffnung
- F Spannungswähler
- G Temperaturregler
- H Netzkabel
- I Griffbereich
- J Bügelsohle und Knopfrolle

Nicht abgebildet: Tasche (nur GC651/650)

Nicht abgebildet: Tischdecke (nur GC651)

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- ▶ Überprüfen Sie, ob der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt wurde, bevor Sie das Gerät anschließen.

Sie können die Position des Spannungswählers mit einem Kugelschreiber anpassen.

- ▶ Es empfiehlt sich, den Spannungswähler nach jeder Verwendung des Geräts auf die Position '220/240' zu stellen. So vermeiden Sie Schäden, wenn das Bügeleisen versehentlich an die falsche Netzspannung angeschlossen wird.
- ▶ Wenn der Netzstecker nicht in die Steckdose passt, verwenden Sie einen geerdeten Adapter.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, die für Rasierer vorgesehen ist.
- ▶ Verwenden Sie das Bügeleisen in einem Hotelzimmer nicht gleichzeitig mit einem anderen Gerät mit hohem Stromverbrauch (z. B. einem Haartrockner), damit die Sicherung nicht durchbrennt.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist oder das Gerät heruntergefallen ist bzw. leckt.
- ▶ Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
- ▶ Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- ▶ Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser.
- ▶ Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die heiße Bügelsohle nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommt.
- ▶ Wenn Sie das Bügeln beenden, das Gerät reinigen, den Wasserbehälter füllen oder leeren oder den Raum nur kurz verlassen, stellen Sie stets den Dampfgregler auf Position 0, stellen Sie das Bügeleisen aufrecht und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verwenden Sie das Bügeleisen immer auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Unterlage.
- ▶ Dieses Gerät eignet sich nicht zum regelmäßigen Gebrauch.

## Elektromagnetische Felder (EMF;

### Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen

wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

## Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Entfernen Sie Schutzfolie bzw. Aufkleber von der Bügelsohle, und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.

## Für den Gebrauch vorbereiten

### Den Wasserbehälter füllen

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und stellen Sie den Dampfgregler auf die Position 0 (kein Dampf).

- 1 Öffnen Sie die Verschlusskappe der Einfüllöffnung. (Abb. 2)

- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Maximum-Markierung mit Leitungswasser. (Abb. 3)

Wenn das Leitungswasser sehr hart ist, empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser.

Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Markierung MAX hinaus.

Geben Sie weder Duftstoffe, Essig, Wäschesteife, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze noch andere Chemikalien in den Wasserbehälter.

- 3 Schließen Sie die Verschlusskappe der Einfüllöffnung, bis sie hörbar einrastet. (Abb. 4)

### Die Temperatur einstellen

- 1 Prüfen Sie das Etikett im Wäsche-/Kleidungsstück auf die erforderliche Bügeltemperatur:

- ● Synthetikfasern (z. B. Acryl, Nylon, Polyamid, Polyester)
- ● Seide
- ●● Wolle
- ●●● Baumwolle, Leinen

- 2 Stellen Sie den Temperaturregler auf die erforderliche Bügeltemperatur. (Abb. 5)

- 3 Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht. (Abb. 6)

- 4 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.

- ▶ Die Temperatur-Anzeige leuchtet und signalisiert, dass das Bügeleisen aufgeheizt wird. (Abb. 7)

- 5 Wenn die Temperatur-Anzeige erloschen ist, empfiehlt es sich, noch eine kurze Zeit mit dem Bügeln zu warten.

### Tipps

- Wenn sich das Gewebe aus verschiedenen Fasern zusammensetzt, sollten Sie stets die Temperatureinstellung für das empfindlichste Gewebe wählen, also die niedrigste Temperatur. Besteht das Gewebe z. B. zu 60 % aus Polyester und zu 40 % aus Baumwolle, sollten Sie es bei der für Polyester empfohlenen Temperatur (●) bügeln.
- Wenn Sie nicht wissen, um welche Art von Gewebe es sich handelt, ermitteln Sie die richtige Temperatur durch Bügeln einer Stelle, die normalerweise nicht sichtbar ist.
- Seide, Wolle und Synthetikfasern: Bügeln Sie den Stoff von links, um glänzende Stellen zu vermeiden.
- Textilien, die leicht glänzende Flecken bekommen, sollten Sie nur in eine Richtung (mit dem Fadenlauf) und nur bei leichtem Druck bügeln.
- Beginnen Sie mit dem Bügeln von Textilien, die eine sehr niedrige Temperatur erfordern, z. B. Synthetikfasern.

## Das Gerät benutzen

### Dampfbügeln

- 1 Überprüfen Sie, ob sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet.

- 2 Wählen Sie die erforderliche Bügeltemperatur (siehe "Die Bügeltemperatur einstellen"). (Abb. 5)

- ▶ Dampfbügeln ist nur bei Temperatureinstellung ●●● möglich.

- 3 Stellen Sie den Dampfgregler auf Position . (Abb. 8)

Das Gerät gibt Dampf aus, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.

## Trockenbügeln

- 1 Wählen Sie die erforderliche Bügeltemperatur (siehe "Die Bügeltemperatur einstellen"). (Abb. 5)

- 2 Stellen Sie den Dampfgregler auf Position 0 (kein Dampf). (Abb. 9)

### Ohne Bügelbrett bügeln

- ▶ Auf Reisen steht Ihnen häufig kein Bügelbrett zur Verfügung. Verwenden Sie dann die Tischdecke (nur GC651) oder ein gefaltetes Frotteehandtuch, und legen Sie es auf eine stabile und ebene Unterlage. (Abb. 10)

Stellen Sie sicher, dass die Unterlage hitze- und feuchtigkeitsbeständig ist. Bügeln Sie nicht auf Unterlagen aus Glas oder Kunststoff.

## Ausstattung

### Dampfstoß

Diese Funktion hilft durch zusätzliche Dampfleistung, hartnäckige Falten zu beseitigen.

- 1 Überprüfen Sie, ob sich genügend Wasser im Wasserbehälter befindet.

- 2 Wählen Sie die erforderliche Bügeltemperatur (siehe "Die Bügeltemperatur einstellen"). (Abb. 5)

- ▶ Die Dampfstoßfunktion kann nur bei Temperatureinstellung ●●● genutzt werden.

- 3 Drücken Sie die Dampfstoß-Taste, und lassen Sie sie wieder los. (Abb. 11)

## Reinigung

- 1 Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen mindestens 30 Minuten lang abkühlen.

- 2 Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.

## Aufbewahrung

- 1 Stellen Sie den Dampfgregler auf Position 0 (kein Dampf).

- 2 Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

- 3 Lassen Sie das Bügeleisen mindestens 30 Minuten lang abkühlen.

- 4 Leeren Sie den Wasserbehälter. (Abb. 12)

*Hinweis: Das Wasser ist ggf. sehr heiß.*

- 5 Wickeln Sie das Netzkabel um das Gerät. (Abb. 13)

- 6 Bewahren Sie das Gerät in der Tasche auf.

## Umweltschutz

- ▶ Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen. (Abb. 14)

## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

**Introducción**

Gracias a su diseño compacto y ligero, esta plancha es ideal para un planchado rápido o para llevarla consigo en sus viajes. La plancha se puede utilizar de manera segura con todos los voltajes (110-120V / 220-240V), ya que tiene selector de voltaje. En caso necesario, podrá encontrar adaptadores de clavija adecuados en los distribuidores Philips, en centros de servicio, recepciones de hoteles o ferreterías.

**Descripción general (fig. 1)**

- A** Botón Supervapor
- B** Control de vapor
- C** Indicador de temperatura lista
- D** Tapa de la abertura de llenado
- E** Abertura de llenado
- F** Selector de voltaje
- G** Control de temperatura
- H** Cable de alimentación
- I** Zona de agarre
- J** Suela y ranura para botones

No se muestra: funda (sólo modelo GC651/650)

No se muestra: manta de planchar (sólo modelo GC651)

**Importante**

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ **Antes de enchufar la plancha, compruebe que la posición del selector de voltaje se corresponde con el voltaje de red local.**

Puede utilizar un bolígrafo para ajustar el selector de voltaje.

- ▶ **Es aconsejable que vuelva a ajustar siempre el selector a la posición 220/240 después de utilizar el aparato. De este modo evitará daños a la plancha si por equivocación se conecta a un voltaje incorrecto.**
- ▶ **Si la clavija no coincide con la toma de corriente local, utilice un adaptador de clavija con toma de tierra.**
- ▶ **Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.**
- ▶ **No conecte el aparato a un enchufe para afeitadoras.**
- ▶ **No utilice la plancha en una habitación de hotel al mismo tiempo que otro aparato de mucha potencia (como un secador) para evitar fundir el fusible.**
- ▶ **No utilice el aparato si la clavija, el cable o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.**
- ▶ **Compruebe el cable con regularidad por si estuviera dañado.**
- ▶ **Si el cable de red está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.**
- ▶ **No deje nunca la plancha desatendida cuando esté enchufada a la red.**
- ▶ **No sumerja nunca la plancha en agua.**
- ▶ **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.**
- ▶ **La suela de la plancha puede calentarse mucho y, si se toca, puede causar quemaduras.**
- ▶ **No permita que el cable de red entre en contacto con la suela cuando ésta esté caliente.**
- ▶ **Cuando haya acabado de planchar, cuando limpie el aparato, cuando llene o vacíe el depósito del agua o cuando deje la plancha aunque sólo sea durante un momento, ajuste el control de vapor a la posición O, ponga la plancha sobre su base de apoyo y desenchúfela de la red.**
- ▶ **Ponga y utilice siempre la plancha sobre una superficie estable, plana y horizontal.**
- ▶ **Este aparato no está diseñado para uso habitual.**

**Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

**Antes de utilizarlo por primera vez**

- 1** Quite cualquier pegatina o lámina protectora de la suela de la plancha y límpiela con un paño suave.

**Preparación para su uso**

**Llenado del depósito de agua**

- ▶ **Asegúrese de que el aparato está desenchufado y el control de vapor en la posición O (sin vapor).**

- 1** Abra la tapa de la abertura de llenado. (fig. 2)
- 2** Llene el depósito con agua del grifo hasta el nivel máximo. (fig. 3)

Si el agua del grifo es muy dura, le aconsejamos que use agua destilada.

**No llene el depósito de agua por encima de la indicación MAX.**

**No eche en el depósito de agua perfume, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado ni otros productos químicos.**

- 3** Cierre la tapa de la abertura de llenado ("clic"). (fig. 4)

**Ajuste de la temperatura**

- 1** Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura de planchado apropiada.
  - ● Fibras sintéticas (por ejemplo, acrílico, nylon, poliamida, poliéster)
  - ● Seda
  - ●● Lana
  - ●●● Algodón, lino
- 2** Ajuste el control de temperatura a la temperatura de planchado adecuada. (fig. 5)
- 3** Coloque la plancha sobre su base de apoyo. (fig. 6)
- 4** Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
  - ▶ El piloto de temperatura se enciende para indicar que la plancha se está calentando. (fig. 7)
- 5** Cuando se apague el piloto de temperatura, espere un momento antes de comenzar a planchar.

**Consejos**

- Si la prenda está compuesta de varios tipos de fibras, elija siempre la temperatura adecuada para la fibra más delicada, es decir, la temperatura más baja. Si, por ejemplo, la prenda tiene un 60% de poliéster y un 40% de algodón, deberá planchar a la temperatura indicada para poliéster (●).
- Si no sabe de qué tipos de tejido está compuesta la prenda, determine la temperatura correcta planchando una parte de la prenda que no se vea cuando la use o la lleve puesta.
- Seda, lana y fibras sintéticas: planche las prendas por el revés para evitar que aparezcan brillos en la tela.
- Las prendas que tiendan a quedar con brillos deben plancharse en una sola dirección (en la dirección de la tela) y ejerciendo muy poca presión.
- Comience a planchar las prendas que necesiten una temperatura baja, es decir, las fabricadas con materiales sintéticos.

**Uso del aparato**

**Planchado con vapor**

- 1** Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua.
- 2** Seleccione la temperatura de planchado adecuada (consulte el apartado "Ajuste de la temperatura"). (fig. 5)
  - ▶ El planchado con vapor sólo es posible con la posición de temperatura ●●●.
- 3** Ajuste el control de vapor a la posición ☁. (fig. 8)
 

La plancha empezará a producir vapor en cuanto haya alcanzado la temperatura establecida.

**Planchado sin vapor**

- 1** Seleccione la temperatura de planchado adecuada (consulte el apartado "Ajuste de la temperatura"). (fig. 5)
- 2** Ajuste el control de vapor a la posición O (sin vapor). (fig. 9)

**Planchado sin tabla de planchar**

- ▶ Cuando vaya de viaje, probablemente no tenga siempre a mano una tabla de planchar. En tal caso extienda la manta de planchar (sólo modelo GC651) o una toalla doblada sobre una superficie firme y plana. (fig. 10)

Asegúrese de que la superficie es resistente al calor y la humedad. No planche sobre superficies de cristal o plástico.

**Características**

**Chorro de vapor**

Esta función proporciona vapor extra para eliminar las arrugas más persistentes.

- 1** Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua.
- 2** Seleccione la temperatura de planchado adecuada (consulte el apartado "Ajuste de la temperatura"). (fig. 5)
  - ▶ La función de Supervapor sólo se puede usar con la posición de temperatura ●●●.
- 3** Pulse y suelte el botón de Supervapor. (fig. 11)

**Limpeza**

- 1** Desenchufe la plancha de la toma de corriente y deje que se enfríe durante al menos 30 minutos.
- 2** Limpie el aparato con un paño húmedo.

**Almacenamiento**

- 1** Ajuste el control de vapor a la posición O (sin vapor).
- 2** Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- 3** Deje que se enfríe la plancha durante al menos 30 minutos.
- 4** Vacíe el depósito de agua. (fig. 12)

*Nota: El agua puede estar caliente.*

- 5** Enrolle el cable alrededor del aparato. (fig. 13)
- 6** Guarde la plancha en su funda.

**Medio ambiente**

- ▶ **Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente. (fig. 14)**

**Garantía y servicio**

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

# FRANÇAIS

## Introduction

Léger et compact, ce fer à repasser est idéal pour les courtes séances de repassage. Il s'emporte partout grâce à sa housse de voyage pratique.

Il peut être utilisé de manière sûre à toutes les tensions secteur (110-120 V/220-240 V) car il est équipé d'un sélecteur de tension. Si nécessaire, des adaptateurs sont disponibles auprès des revendeurs Philips, des Centres Service Agréés, des réceptions d'hôtel ou dans les quincailleries.

## Description générale (fig. 1)

- A Bouton de jet de vapeur
- B Commande de vapeur
- C Voyant de température
- D Bouchon de l'orifice de remplissage
- E Orifice de remplissage
- F Sélecteur de tension
- G Thermostat
- H Cordon d'alimentation
- I Zone de prise
- J Semelle et fente pour boutons

Non illustré : Housse (GC651/650 uniquement)

Non illustré : Nappe de repassage (GC651 uniquement)

## Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

✓ Vérifiez si le sélecteur de tension a été réglé sur la tension secteur locale avant de brancher l'appareil.

Modifiez la position du sélecteur de tension à l'aide d'un stylo.

Il est recommandé de toujours remettre le sélecteur en position 220/240 après utilisation de l'appareil. Cette opération évitera des détériorations si le fer est branché par inadvertance sur une tension incorrecte.

Utilisez un adaptateur avec mise à la terre si la fiche secteur ne correspond pas à la prise murale.

Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.

Ne branchez pas l'appareil sur une prise destinée à des rasoirs.

N'utilisez pas l'appareil dans une chambre d'hôtel en même temps que tout autre appareil de forte puissance (tel qu'un sèche-cheveux) afin d'éviter que les fusibles ne sautent.

N'utilisez pas le fer à repasser si la fiche, le câble, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé, ou si le fer est tombé et/ou si de l'eau s'écoule de l'appareil.

Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips ou un Centre Service Agréé afin d'éviter tout accident.

Ne laissez jamais le fer à repasser sans surveillance pendant qu'il est branché.

Ne plongez jamais le fer dans l'eau.

Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

La semelle du fer à repasser peut devenir très chaude et peut par conséquent provoquer des brûlures si vous la touchez.

Évitez le contact du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude.

Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz le réservoir d'eau, ou même si vous laissez le fer sans surveillance pendant un bref instant, réglez la commande de vapeur sur la position O, placez le fer à repasser sur le talon et débranchez-le du secteur.

Placez et utilisez toujours le fer à repasser sur une surface stable, plane et horizontale.

Cet appareil n'est pas destiné à un usage régulier.

## Champs électromagnétiques

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

## Avant la première utilisation

- 1 Ôtez tout film de protection ou étiquette de la semelle et nettoyez-la avec un chiffon doux.

## Avant utilisation

### Remplissage du réservoir

- Assurez-vous que l'appareil est débranché et que la commande de vapeur est réglée sur la position O (pas de vapeur).

- 1 Ouvrez le bouchon de l'orifice de remplissage. (fig. 2)

- 2 Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet, jusqu'au niveau maximal. (fig. 3)

Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.

**Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication MAX.**

**Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.**

- 3 Fermez le bouchon de l'orifice de remplissage (clic). (fig. 4)

### Réglage de la température

- 1 Consultez l'étiquette de lavage pour vérifier la température de repassage recommandée :

- Fibres synthétiques (par ex. acrylique, nylon, polyamide, polyester)

- Soie

- Laine

- Coton, lin

- 2 Réglez le thermostat sur la température nécessaire. (fig. 5)

- 3 Posez le fer à repasser sur son talon. (fig. 6)

- 4 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.

- Le voyant de température s'allume pour indiquer que le fer est en train de chauffer. (fig. 7)

- 5 Une fois le voyant de température éteint, patientez un court instant avant de commencer à repasser.

### Conseils

- Si l'article est composé de fibres différentes, sélectionnez toujours la température exigée par la fibre la plus délicate, c'est-à-dire la température la plus basse. Si, par exemple, le tissu est composé de 60 % de polyester et de 40 % de coton, il doit être repassé à la température indiquée pour le polyester (●).

- Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, repassez en commençant par la température la plus basse sur une partie interne de l'article et invisible de l'extérieur.

- Soie, laine et autres fibres synthétiques : repassez à l'envers afin d'éviter les taches.

- Les tissus qui ont tendance à lustrer doivent être repassés dans un seul sens (et au moyen d'une faible pression).

- Commencez toujours par le repassage des articles en fibres synthétiques nécessitant la température la plus basse.

## Utilisation de l'appareil

### Repassage à la vapeur

- 1 Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.

- 2 Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir la section « Réglage de la température »). (fig. 5)

- Vous pouvez repasser à la vapeur uniquement lorsque le fer est sur la position ●●●.

- 3 Réglez la commande de vapeur sur la position ☁. (fig. 8)

Le fer commence à dégager de la vapeur dès que la température réglée est atteinte.

### Repassage sans vapeur

- 1 Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir la section « Réglage de la température »). (fig. 5)

- 2 Réglez la commande de vapeur sur la position O (pas de vapeur). (fig. 9)

### Repassage sans planche à repasser

- Lorsque vous êtes en voyage, vous ne disposez généralement pas de planche à repasser. Dans un tel cas, étendez la nappe de repassage (GC651 uniquement) ou une serviette éponge repliée sur une surface stable et plane. (fig. 10)

Assurez-vous que la surface résiste à la chaleur et à l'humidité. Ne choisissez pas une surface en verre ou en plastique.

## Caractéristiques

### Jet de vapeur puissant

Cette fonction dégage plus de vapeur pour éliminer les fibres les plus tenaces.

- 1 Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.

- 2 Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir la section « Réglage de la température »). (fig. 5)

- La fonction Jet de vapeur peut être utilisée uniquement lorsque le fer est réglé sur la position ●●●.

- 3 Appuyez sur le bouton de jet de vapeur, puis relâchez-le. (fig. 11)

### Nettoyage

- 1 Débranchez le fer à repasser du secteur et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.

- 2 Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.

### Rangement

- 1 Réglez la commande de vapeur sur la position O (pas de vapeur).

- 2 Retirez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

- 3 Laissez refroidir le fer pendant au moins 30 minutes.

- 4 Videz le réservoir d'eau. (fig. 12)

Remarque : l'eau peut être chaude.

- 5 Enroulez le cordon d'alimentation autour de l'appareil. (fig. 13)

- 6 Rangez l'appareil dans la housse.

## Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement. (fig. 14)

## Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

**Introduzione**

Grazie al suo design compatto e leggero, il ferro assicura una stiratura rapida e la massima facilità di trasporto nella pratica custodia.

Il ferro può essere utilizzato con tutte le tensioni disponibili (110-120V/220-240V) grazie al selettore di tensione in dotazione. Se necessario, sono disponibili spine per l'adattatore presso i rivenditori Philips, i centri assistenza, le reception degli hotel o i negozi di hardware.

**Descrizione generale (fig. 1)**

- A** Tasto colpo di vapore
- B** Regolatore di vapore
- C** Indicatore raggiungimento temperatura
- D** Tappo del foro di riempimento
- E** Foro di riempimento
- F** Selettore di tensione
- G** Termostato
- H** Cavo di alimentazione
- I** Impugnatura
- J** Piastra e scanalatura per bottoni

Non illustrato: custodia (solo GC651/650)

Non illustrato: copertura per tavolo (solo GC651)

**Importante**

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ **Prima di collegare l'apparecchio, verificate che il selettore per doppia tensione corrisponda alla tensione disponibile.**

Potete impostare il selettore di tensione utilizzando una penna.

- ▶ Dopo l'uso, si consiglia di impostare il selettore di tensione su 220/240: in questo modo evitate di collegare il ferro a un livello di tensione eccessivo.
- ▶ Se la spina dell'apparecchio non è compatibile con la presa a muro, utilizzate un adattatore per prese dotato di messa a terra.
- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di messa a terra.
- ▶ Non collegate l'apparecchio a una presa a muro destinata esclusivamente ai rasoi.
- ▶ Nelle stanze d'albergo, per evitare di bruciare il fusibile, non utilizzate il ferro da stiro simultaneamente a un altro apparecchio con un assorbimento elevato di watt, come ad esempio un asciugacapelli.
- ▶ Non utilizzate l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso siano danneggiati o in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- ▶ Verificate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione.
- ▶ Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale opportunamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- ▶ Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- ▶ Non immergete mai il ferro nell'acqua.
- ▶ Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ La piastra del ferro può surriscaldarsi eccessivamente e provocare scottature se a contatto con la pelle.
- ▶ Evitate che il cavo venga a contatto con la piastra surriscaldata.
- ▶ Dopo aver utilizzato l'apparecchio, durante le operazioni di pulizia, riempimento o svuotamento del serbatoio dell'acqua o nel caso in cui lasciate l'apparecchio incustodito anche per un breve periodo, impostate il regolatore di vapore in posizione O e il ferro in posizione verticale, quindi scollegate la spina dalla presa.
- ▶ Posizionate e utilizzate sempre il ferro su una superficie piana, stabile e orizzontale.
- ▶ Questo apparecchio non è destinato a un frequenza d'uso professionale.

**Campi elettromagnetici (EMF)**

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

**Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta**

- 1** Rimuovete eventuali adesivi o fogli di protezione dalla piastra e pulite quest'ultima con un panno morbido.

**Predisposizione dell'apparecchio****Riempimento del serbatoio dell'acqua**

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e che il regolatore di vapore sia in posizione O (niente vapore).

- 1** Aprite il tappo del foro di riempimento. (fig. 2)
- 2** Riempite il serbatoio con acqua del rubinetto fino al livello massimo. (fig. 3)

Nel caso l'acqua fosse particolarmente dura, vi consigliamo di usare dell'acqua distillata.

**Non superate il livello massimo di riempimento del serbatoio.**

**Non aggiungete mai profumo, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura o altre sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua.**

- 3** Chiedete il tappo del foro di riempimento facendolo scattare in posizione. (fig. 4)

**Impostazione della temperatura**

- 1** Verificate sull'etichetta del capo la temperatura di stiratura richiesta.
  - ● Tessuti sintetici (es. acrilico, nylon, poliammide, poliestere)
  - ● Seta
  - ●● Lana
  - ●●● Cotone, lino
- 2** Impostate il termostato alla temperatura richiesta. (fig. 5)
- 3** Posizionate il ferro in posizione verticale. (fig. 6)
- 4** Inserite la spina in una presa di messa a terra.
  - ▶ L'indicatore di stato della temperatura si accende per indicare che il ferro si sta scaldando. (fig. 7)
- 5** Quando l'indicatore di stato della temperatura si spegne, aspettate qualche minuto prima di iniziare a stirare.

**Consigli**

- Se l'articolo è composto da vari tipi di fibre, selezionate sempre la temperatura richiesta per la fibra più delicata, ovvero la temperatura più bassa. Se, ad esempio, il capo è costituito per il 60% da poliestere e il 40% da cotone, deve essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●).
- Se non si conosce il tessuto del capo da stirare, si consiglia di stirare un angolo nascosto per determinare la temperatura più indicata.
- Seta, lana e fibre sintetiche: stirate il capo a rovescio per evitare aloni bianchi.
- I tessuti che tendono a formare aloni bianchi dovrebbero essere stirati solamente in una direzione (servendosi di un panno) esercitando inoltre pochissima pressione.
- Iniziate a stirare i capi che richiedono una temperatura di stiratura più bassa, ad esempio i tessuti sintetici.

**Modalità d'uso dell'apparecchio****Stiratura a vapore**

- 1** Verificate il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua.
- 2** Impostate la temperatura di stiratura richiesta (si veda la sezione "Impostazione della temperatura") (fig. 5)
  - ▶ La stiratura a vapore è possibile solo con le temperature di stiratura a ●●●.
- 3** Impostate il regolatore di vapore in posizione ☁️. (fig. 8)

Il ferro inizierà a erogare vapore non appena verrà raggiunta la temperatura impostata.

**Stiratura senza vapore**

- 1** Impostate la temperatura di stiratura richiesta (si veda la sezione "Impostazione della temperatura") (fig. 5)
- 2** Impostate il regolatore di vapore su O (= assenza di vapore). (fig. 9)

**Stiratura senza asse da stiro**

- ▶ Quando siete in viaggio, l'asse da stiro non sarà certo a portata di mano. In tal caso, posizionate la copertura per tavolo (solo GC651), o un panno spesso ripiegato, su una superficie piana e stabile. (fig. 10)
- Assicuratevi che la superficie sia resistente al calore e all'umidità. Non utilizzate una superficie in vetro o plastica.

**Caratteristiche****Colpo di vapore**

Questa funzione fornisce del vapore supplementare per eliminare le pieghe più difficili.

- 1** Verificate il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua.
- 2** Impostate la temperatura di stiratura richiesta (si veda la sezione "Impostazione della temperatura") (fig. 5)
  - ▶ La funzione colpo di vapore può essere utilizzata unicamente a temperature a partire da ●●●.
- 3** Premete e rilasciate il pulsante dell'emissione di vapore. (fig. 11)

**Pulizia**

- 1** Scollegate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare il ferro per almeno 30 minuti.
- 2** Pulire l'apparecchio con un panno umido.

**Come riporre l'apparecchio**

- 1** Impostate il regolatore di vapore su O (= assenza di vapore).
- 2** Scollegate la spina dalla presa a muro.
- 3** Lasciate raffreddare il ferro per almeno 30 minuti.
- 4** Svuotate il serbatoio dell'acqua. (fig. 12)

*Nota: l'acqua potrebbe essere calda.*

- 5** Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio. (fig. 13)
- 6** Riponete l'apparecchio nell'apposita custodia.

**Tutela dell'ambiente**

- ▶ Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale. (fig. 14)

**Garanzia e assistenza**

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi visitate il sito Philips all'indirizzo [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

# NEDERLANDS

## Inleiding

Dankzij het compacte, lichtgewicht ontwerp is dit strijkijzer ideaal voor een snelle strijkbeurt en bovendien is het gemakkelijk mee op reis te nemen in het handige etui.

Doordat het strijkijzer is uitgerust met een voltagekeuzeschakelaar, kan het veilig worden gebruikt op iedere netspanning (110-120V/220-240V). Indien nodig kunt u geschikte adapters vinden bij Philips-dealers, servicecentra, hotelrecepties of gereedschapswinkels.

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Stoomstootknop
- B Stoomregelaar
- C Temperatuurindicator
- D Klepje van vulopening
- E Vulopening
- F Voltagekeuzeschakelaar met twee standen
- G Temperatuurregelaar
- H Netsnoer
- I Grijpzone
- J Zoolplaat en knopenrand

Niet afgebeeld: etui (alleen GC651/650)

Niet afgebeeld: tafelkleed (alleen GC651)

## Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

- ▶ Controleer of de voltagekeuzeschakelaar is ingesteld op de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- U kunt de voltagekeuzeschakelaar instellen met een pen.
- ▶ We raden aan de voltagekeuzeschakelaar na gebruik in te stellen op 220/240. Hiermee voorkomt u schade als het strijkijzer per ongeluk op de verkeerde netspanning wordt aangesloten.
- ▶ Gebruik een gearde adapter als de stekker niet in het stopcontact past.
- ▶ Sluit het apparaat alleen aan op een gearde stopcontact.
- ▶ Sluit het apparaat niet aan op een stopcontact voor scheerapparaten.
- ▶ Gebruik het strijkijzer in uw hotelkamer niet gelijktijdig met een ander apparaat met een groot vermogen (bijv. een haardroger) om te voorkomen dat een zekering doorbrandt.
- ▶ Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd is. Gebruik het apparaat ook niet meer als het is gevallen of als het lekt.
- ▶ Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is.
- ▶ Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten.
- ▶ Dompel het strijkijzer nooit in water.
- ▶ Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- ▶ De zoolplaat van het strijkijzer kan zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken.
- ▶ Voorkom dat het snoer in aanraking komt met de hete zoolplaat.
- ▶ Als u klaar bent met strijken, als u het strijkijzer schoonmaakt, als u bij het strijkijzer wegloopt (al is het maar even) en tijdens het vullen of legen van het waterreservoir, zet dan de stoomregelaar op O, plaats het strijkijzer op zijn achterkant en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Plaats en gebruik het strijkijzer altijd op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond.
- ▶ Dit apparaat is niet bedoeld voor regelmatig gebruik.

## Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

## Voor het eerste gebruik

- 1 Verwijder eventuele stickers of beschermfolie van de zoolplaat en maak deze schoon met een zachte doek.

## Klaarmaken voor gebruik

### Het waterreservoir vullen

- ▶ Zorg ervoor dat de stekker niet meer in het stopcontact zit en dat de stoomregelaar op stand O staat (geen stoom).

- 1 Open het klepje van de vulopening. (fig. 2)
- 2 Vul het waterreservoir tot aan het maximumniveau met kraanwater. (fig. 3)

Als het kraanwater erg hard is, raden wij u aan gedistilleerd water te gebruiken.

Vul het waterreservoir nooit tot boven het MAX-teken.

Doe geen reukstof, azijn, stijfsel, ontkalkers, strijkconcentraat of andere chemicaliën in het waterreservoir.

- 3 Sluit het klepje van de vulopening ('klik'). (fig. 4)

### De temperatuur instellen

- 1 Raadpleeg het wasetiket van het te strijken artikel voor de juiste strijktemperatuur.

- ● Synthetische stoffen (bijv. acryl, nylon, polyamide, polyester)
- ● Zijde
- ●● Wol
- ●●● Katoen, linnen

- 2 Stel de temperatuurregelaar in op de vereiste strijktemperatuur. (fig. 5)

- 3 Zet het strijkijzer op de achterkant. (fig. 6)

- 4 Steek de stekker in een gearde stopcontact.
  - ▶ De temperatuurindicator gaat branden om aan te geven dat het strijkijzer aan het opwarmen is. (fig. 7)

- 5 Wanneer de temperatuurindicator is uitgegaan, wacht dan even voordat u begint te strijken.

## Tips

- Als het materiaal uit meerdere soorten vezels bestaat, selecteer dan altijd de temperatuur die is vereist voor de meest tere vezel, dus de laagste temperatuur. Als een stof bijvoorbeeld voor 60% uit polyester en voor 40% uit katoen bestaat, dient deze te worden gestreken op de temperatuur die is aangegeven voor polyester (●).
- Als u niet zeker weet van welk materiaal het artikel gemaakt is, probeer de gekozen strijktemperatuur dan eerst uit op een plek die niet zichtbaar is wanneer u het artikel draagt of gebruikt.
- Zijde, wol en synthetische materialen: strijk de binnenkant van de stoffen om glimmende plekken te voorkomen.
- Stoffen die snel glimmende plekken krijgen, moeten in één richting worden gestreken (met de vleug mee) zonder veel druk uit te oefenen.
- Strijk eerst de artikelen die op de laagste temperatuur moeten worden gestreken, zoals artikelen die zijn gemaakt van synthetische materialen.

## Het apparaat gebruiken

### Stoomstrijken

- 1 Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir zit.
- 2 Stel de juiste strijktemperatuur in (zie 'De temperatuur instellen'). (fig. 5)
  - ▶ Stoomstrijken is uitsluitend mogelijk op temperatuurstand ●●●.
- 3 Zet de stoomregelaar op stand ☁. (fig. 8)

Het strijkijzer begint te stomen zodra de ingestelde temperatuur is bereikt.

### Strijken zonder stoom

- 1 Stel de juiste strijktemperatuur in (zie 'De temperatuur instellen'). (fig. 5)

- 2 Zet de stoomregelaar op stand O (geen stoom). (fig. 9)

### Strijken zonder strijkplank

- ▶ Als u op reis bent, hebt u vaak geen strijkplank bij de hand. Spreid in dat geval het tafelkleed (alleen GC651) of een gevouwen badstof handdoek op een stevige, vlakke ondergrond. (fig. 10)
- Controleer of de ondergrond hitte- en vochtbestendig is. Gebruik geen ondergrond van glas of plastic.

## Kenmerken

### Extra stoomstoot

Deze functie geeft extra stoom om zeer hardnekkige kreukels te verwijderen.

- 1 Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir zit.
- 2 Stel de juiste strijktemperatuur in (zie 'De temperatuur instellen'). (fig. 5)
  - ▶ De stoomstootfunctie kan alleen worden gebruikt op temperatuurstand ●●●.
- 3 Druk op de stoomstootknop en houd deze ingedrukt. (fig. 11)

### Schoonmaken

- 1 Haal de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer ten minste 30 minuten afkoelen.
- 2 Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.

### Opbergen

- 1 Zet de stoomregelaar op stand O (geen stoom).
- 2 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 3 Laat het strijkijzer ten minste 30 minuten afkoelen.
- 4 Leeg het waterreservoir. (fig. 12)

*Opmerking: Het water kan heet zijn.*

- 5 Wikkel het netsnoer om het apparaat. (fig. 13)
- 6 Berg het apparaat op in het etui.

## Milieu

- ▶ Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving. (fig. 14)

## Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, gaat u naar uw Philips-dealer of neemt u contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

# PORTUGUÊS

## Introdução

Graças ao seu design compacto e leve, este ferro é ideal para passar rapidamente a ferro ou para levar consigo na bolsa de viagem quando viajar.

O ferro pode ser utilizado em segurança com todas as voltagens eléctricas (110-120V/220-240V), graças ao selector de voltagem incluído. Caso seja necessário, estão disponíveis fichas adaptadoras adequadas nos revendedores da Philips, centros de assistência, recepções de hotel ou lojas de ferragens.

## Descrição geral (fig. 1)

- A Botão do jacto de vapor
- B Controlo do vapor
- C Indicador de temperatura - "pronto"
- D Tampa da abertura para enchimento
- E Abertura para enchimento
- F Selector duplo de voltagem
- G Controlo de temperatura
- H Fio de alimentação
- I Pega
- J Base e ranhura para botões

Não ilustrado: Bolsa (apenas no GC651/650)

Não ilustrado: Pano (apenas no GC651)

## Importante

Leia estas instruções com atenção antes de utilizar o aparelho e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ **Verifique se o selector duplo de voltagem foi regulado para a voltagem local, antes de ligar o aparelho à corrente.**

Pode ajustar a posição do selector duplo de voltagem com a ajuda de uma caneta.

- ▶ **É aconselhável repor sempre o selector na posição 220/240 depois de utilizar o ferro. Assim evita danos no caso de o ferro ser inadvertidamente ligado à voltagem errada.**
- ▶ **Utilize uma ficha adaptadora com ligação a terra caso a ficha eléctrica não corresponda à tomada de parede.**
- ▶ **Ligue sempre o aparelho a uma tomada com terra.**
- ▶ **Não ligue o aparelho a uma tomada eléctrica destinada a máquinas de barbear.**
- ▶ **Não utilize o ferro no quarto de hotel em simultâneo com outro aparelho de alta voltagem (p. ex., um secador de cabelo) para evitar que os fusíveis rebentem.**
- ▶ **Não utilize o aparelho se a ficha, o fio ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se tiver deixado cair o aparelho, ou se este apresentar fugas.**
- ▶ **Verifique regularmente se o fio se encontra danificado.**
- ▶ **Se o fio se estragar, deve ser substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.**
- ▶ **Nunca deixe o aparelho sozinho quando estiver ligado à corrente.**
- ▶ **Nunca mergulhe o ferro dentro de água.**
- ▶ **Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.**
- ▶ **A base do ferro pode ficar extremamente quente e causar queimaduras se for tocada.**
- ▶ **Não deixe que o fio entre em contacto com a base do ferro quando esta estiver quente.**
- ▶ **Quando terminar de passar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o depósito da água e também quando abandonar o ferro mesmo por pouco tempo: regule o controlo do vapor para a posição 0, coloque o ferro em posição de descanso e retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica.**
- ▶ **Coloque e utilize sempre o ferro sobre uma superfície estável, plana e horizontal.**
- ▶ **Este aparelho não se destina a uma utilização profissional.**

## Campos Electromagnéticos - EMF (Electro Magnetic Fields)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual de instruções, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

## Antes da primeira utilização

- 1 Retire todos os autocolantes ou películas de protecção da base do ferro e limpe-a com um pano macio.

## Preparação

### Encher o depósito da água

- ▶ **Certifique-se de que o aparelho está desligado e que o controlo de vapor está regulado para a posição 0 (sem vapor).**

- 1 Abra a tampa da abertura para enchimento. (fig. 2)
- 2 Encha o depósito com água da torneira até ao nível máximo. (fig. 3)

Se a água da torneira for muito dura, é aconselhável usar água destilada.

**Não encha o depósito de água acima da indicação MAX.**

**Não deite perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, produtos para passar a ferro ou outros agentes químicos para dentro do depósito de água.**

- 3 Feche a tampa da abertura para enchimento ('clique'). (fig. 4)

### Regulação da temperatura

- 1 Verifique a etiqueta da peça de roupa para saber qual a temperatura que deve seleccionar.

- ● Tecidos sintéticos (p. ex.: acrílico, nylon, poliamida, poliéster)

- ● Seda

- ●● Lã

- ●●● Algodão, linho

- 2 Regule o controlo da temperatura para a temperatura adequada a cada tecido. (fig. 5)

- 3 Coloque o ferro na posição de descanso. (fig. 6)

- 4 Ligue a ficha a uma tomada com terra.

- ▶ O indicador da temperatura pretendida acende-se para indicar que o ferro está a aquecer. (fig. 7)

- 5 Quando o indicador da temperatura pretendida se apagar, aguarde um pouco antes de começar a passar.

### Sugestões

- Se a peça de roupa for composta por vários tipos de fibras, seleccione sempre a temperatura para a fibra mais delicada, ou seja, a temperatura mais baixa. Se, por exemplo, o tecido consistir em 60% de poliéster e 40% de algodão, deverá ser passado na temperatura indicada para poliéster (●).

- Se desconhecer o tipo ou os tipos de material da peça, calcule a temperatura certa experimentando primeiro numa parte que não fique à vista quando vestir ou usar a roupa.

- Seda, lã e materiais sintéticos: passe o tecido pelo avesso para evitar a formação de manchas de lustro.

- Os tecidos com tendência a ganharem lustro devem ser passados apenas numa direcção (no sentido do fio) e aplicando sempre muito pouca pressão.

- Comece pelos tecidos que precisam de uma temperatura mais baixa, como é o caso dos materiais sintéticos.

## Utilização do aparelho

### Passar com vapor

- 1 Certifique-se de que o depósito tem água suficiente.
- 2 Seleccione a temperatura pretendida (consulte a secção 'Seleção da temperatura'). (fig. 5)
  - ▶ Apenas é possível passar a vapor à temperatura de ●●●.
- 3 Regule o controlo do vapor para a posição ☁ (fig. 8)

O ferro começa a produzir vapor logo que atinge a temperatura seleccionada.

### Passar sem vapor

- 1 Seleccione a temperatura pretendida (consulte a secção 'Seleção da temperatura'). (fig. 5)

- 2 Regule o controlo do vapor para a posição 0 (sem vapor). (fig. 9)

### Passar a ferro sem tábua própria

- ▶ Quando em viagem, é provável que nem sempre tenha uma tábua de passar a ferro à mão. Neste caso, coloque o pano (apenas no GC651) ou uma toalha turca dobrada sobre uma superfície firme e plana. (fig. 10)

Certifique-se de que a superfície é resistente ao calor e à humidade. Não utilize superfícies de vidro ou plástico.

## Funções

### Jacto de super vapor

Esta função liberta vapor extra para remover os vincos mais persistentes.

- 1 Certifique-se de que o depósito tem água suficiente.
- 2 Seleccione a temperatura pretendida (consulte a secção 'Seleção da temperatura'). (fig. 5)
  - ▶ A função super vapor apenas pode ser utilizada à temperatura de ●●●.
- 3 Prima e solte o botão do vapor turbo. (fig. 11)

## Limpeza

- 1 Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e deixe o ferro arrefecer durante pelo menos 30 minutos.
- 2 Limpe o aparelho com um pano húmido.

## Arrumação

- 1 Regule o controlo do vapor para a posição 0 (sem vapor).
- 2 Retire a ficha da tomada eléctrica.
- 3 Deixe o ferro arrefecer durante pelo menos 30 minutos.
- 4 Esvazie o depósito de água. (fig. 12)

*Nota: A água pode estar quente.*

- 5 Enrole o fio do ferro à volta do aparelho. (fig. 13)
- 6 Guarde o aparelho na bolsa.

## Ambiente

- ▶ **Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil, entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente. (fig. 14)**

## Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em [www.philips.pt](http://www.philips.pt) ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



# TÜRKÇE

## Giriş

Kompakt ve hafif tasarımı sayesinde bu ütü, hızlı ütüleme ihtiyaçlarınızı karşılayabileceğiniz ve kullanışlı kılıfı sayesinde seyahatlerinizde yanınızda götürebileceğiniz ideal ütüdür. Gerilim seçme özelliği sayesinde bu ütüü tüm şebeke gerilimlerinde (110-120V/220-240V) kullanabilirsiniz. Gerekirse, Philips bayilerinden, servis merkezlerinden, otel resepsiyonlarından veya hırdavatçılardan uygun adaptörler bulabilirsiniz.

## Genel açıklamalar (Şek. 1)

- A Buhar püskürtme düğmesi
- B Buhar ayar düğmesi
- C Sıcaklık göstergesi
- D Doldurma ağı kapağı
- E Doldurma ağı
- F Çift gerilim anahtar
- G Sıcaklık ayar düğmesi
- H Elektrik kablosu
- I Tutma yeri
- J Taban ve düğme yivi

Gösterilmeyen: Kılıf (sadece GC651/650)

Gösterilmeyen: Masa örtüsü (sadece GC651)

## Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- 1 Cihazı bağlamadan önce çift gerilim anahtarının bulunduğu yerdeki şebeke gerilimine ayarlandığından emin olun.

Çift gerilim anahtarının konumunu bir tomavida veya madeni parayla ayarlayabilirsiniz.

- 2 Ayarı, her kullanımdan sonra 220/240 konumuna sıfırlamanız önerilir. Bu işlem, eğer yanlış gerilime ayarlandıysa ütünün hasar görmesini engelleyecektir.
- 3 Cihazın fişi bulunduğu yerdeki prize uygun değilse topraklı bir adaptör kullanın.
- 4 Bu cihazı sadece toprak hatlı bir prize takılı kullanın.
- 5 Cihazı tıraş cihazları için tasarlanmış duvar prizlerine takmayın.
- 6 Sigortanın atılması için, ütüü otel odanızda yüksek watt değerine sahip başka bir cihazla (örneğin, saç kurutma makinesi) aynı anda kullanmayın.
- 7 Fiş, kablo veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa, cihaz düşmüşse veya cihazda sızıntı varsa, cihazı kullanmayın.
- 8 Olası hasarlara karşı kabloyu düzenli olarak kontrol edin.
- 9 Cihazın elektrik kordonu herhangi bir şekilde zarar görmüşse, Philips tarafından, yetkili Philips servisleri tarafından ya da benzer şekilde onaylanmış kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- 10 Cihazı, ana şebeke elektriğine bağlıyken denetimsiz bırakmayın.
- 11 Ütüü asla suya batırmayın.
- 12 Cihazı çocuklardan uzak tutun.
- 13 Ütünün tabanı aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir.
- 14 Elektrik kablosunun sıcak ütü tabanına değmesine izin vermeyin.
- 15 Ütüleme işlemini bitirdikten sonra, cihazı temizlediğinizde, su haznesini doldurduğunuzda veya boşalttığınızda ve ütülemeye kısa bir süre için olsa bile ara verdiğinizde, buhar ayar düğmesini 0 konumuna getirin, ütüü dik olarak arka kısmının üzerine oturtun ve elektrik fişini prizden çekin.
- 16 Ütüü her zaman kuru, sabit, düz ve yatay bir yüzeyde bulundurun ve kullanın.
- 17 Bu cihaz sürekli kullanım için tasarlanmıştır.

## Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

## İlk kullanımdan önce

- 1 Tabandaki etiketleri veya koruyucu filmi sökün ve tabanı yumuşak bir bezle temizleyin.

## Cihazın kullanıma hazırlanması

### Su haznesinin doldurulması

- 1 Cihazın prize takılı olmadığından ve buhar ayar düğmesinin 0 konumunda (buhar yok) olduğundan emin olun.

- 1 Doldurma deliğinin kapağını açın. (Şek. 2)
- 2 Su tankını maksimum seviyeye kadar musluk suyuyla doldurun. (Şek. 3)

Kullandığınız suyun cinsi çok sert ise, saf su kullanmanızı tavsiye ederiz.

Su haznesini MAX (MAKSİMUM) seviyesine kadar doldurun.

Su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasal maddeler koymayın.

- 3 Doldurma deliğinin kapağını kapatın ('klinik'). (Şek. 4)

### Sıcaklığın ayarlanması

- 1 Gereken ütüleme sıcaklığını öğrenmek için yıkama talimatları etiketini kontrol edin.

- ● Sentetik kumaşlar (örn. akrilik, naylon, polyamid, polyester)

- ● İpekli

- ●● Yünlü

- ●●● Pamuklu, ketenli

- 2 Sıcaklık ayar düğmesini gereken sıcaklığa ayarlayın. (Şek. 5)

- 3 Ütünüzü arka kısmı üzerine oturtun. (Şek. 6)

- 4 Cihazın fişini topraklı prize takın.

- 1 Sıcaklık göstergesi ütünün ısındığını göstermek için yanar. (Şek. 7)

- 5 Sıcaklık göstergesi söndüğünde, ütüleme işlemine başlamadan önce kısa bir süre bekleyin.

### İpuçları

- Ütülediğiniz giyside birden fazla kumaş cinsi varsa, ütü sıcaklığını en nazik kumaşa uygun olarak en düşük ısıya ayarlayın. Örneğin kumaş %60 polyester ve %40 pamuklu kumaş içeriyorsa, ütü sıcaklığını polyester

sıcaklık ayarına (●) göre ayarlamaz gerekir.

- Elbisenin ne tür kumaştan yapıldığını bilmiyorsanız, elbiseyi giydiğinizde görünmeyen bir bölümünü ütüyerek doğru ütüleme sıcaklığını belirleyin.

- İpekli, yünlü ve sentetik giysiler: parlama olmaması için kumaşı tersten ütüyün.

- Parlayabilen kumaşları çok hafif bastırarak tek bir yönde (yumuşak yüzey üzerinde) ütülemeniz gerekir.

- Ütüleme işlemine, sentetik ipten yapılmış materyallerle gibi, düşük ütü sıcaklığı gerektiren materyallerle başlayın.

## Cihazın Kullanımı

### Buharlı ütüleme

- 1 Su haznesinde yeterince su olduğundan emin olun.

- 2 Gereken ütü sıcaklığını seçin (bkz. 'Sıcaklığın ayarlanması' bölümü). (Şek. 5)

- 1 Buharlı ütüleme sadece ●●● sıcaklık ayarında kullanılabilir.

- 3 Buhar ayar düğmesini ☞ konumuna getirin. (Şek. 8)

Ayarlanan sıcaklığa ulaştığında, ütü buhar çıkartmaya başlayacaktır.

### Buharsız ütüleme

- 1 Gereken ütü sıcaklığını seçin (bkz. 'Sıcaklığın ayarlanması' bölümü). (Şek. 5)

- 2 Buhar ayar düğmesini "0" konumuna getirin. (buharsız ütüleme). (Şek. 9)

### Ütü masası olmadan ütüleme

- 1 Seyahatlerinizde her zaman bir ütü masası bulamayabilirsiniz. Bu durumda, masa örtüsünü (sadece GC651) veya katlanmış bir havluyu sert ve düz bir yüzeye serin. (Şek. 10)

Yüzeyin ısı ve neme dayanıklı olduğundan emin olun. Cam veya plastik yüzeyler kullanmayın.

## Özellikler

### Buhar püskürtme

Bu fonksiyon çok inatçı kırıksıklıklan yok etmek için ekstra buhar sağlar.

- 1 Su haznesinde yeterince su olduğundan emin olun.

- 2 Gereken ütü sıcaklığını seçin (bkz. 'Sıcaklığın ayarlanması' bölümü). (Şek. 5)

- 1 Buhar püskürtme fonksiyonu sadece ●●● sıcaklık ayarında kullanılabilir.

- 3 Buhar püskürtme düğmesine basıp bırakın. (Şek. 11)

### Temizleme

- 1 Ütünün fişini prizden çekin ve en az 30 dakika ütünün soğumasını bekleyin.

- 2 Cihazı nemli bir bez ile silerek temizleyin.

### Saklama

- 1 Buhar ayar düğmesini "0" konumuna getirin. (buharsız ütüleme).

- 2 Ütünün fişini prizden çekin.

- 3 En az 30 dakika ütünün soğumasını bekleyin.

- 4 Su haznesini boşaltın. (Şek. 12)

Not: Su sıcak olabilir.

- 5 Elektrik kordonunu cihazın çevresine dolayın. (Şek. 13)

- 6 Cihazı kılıfında saklayın.

### Çevre

- 1 Kullanım ömrü sonunda cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi yetkililere verin. Bu sayede çevre korumasına yardımcı olursunuz. (Şek. 14)

### Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini [www.philips.com.tr](http://www.philips.com.tr) adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.